

TERMO DE COOPERAÇÃO N° ____/2024 ENTRE A UNIVERSIDADE ESTADUAL DO OESTE DO PARANÁ (BRASIL) E A UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA (ESTADOS UNIDOS MEXICANOS)

MARCO DE COOPERACIÓN N° ____/2024 ENTRE LA UNIVERSIDAD ESTATAL DEL OESTE DEL PARANÁ (BRASIL) Y LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA (ESTADOS UNIDOS MEXICANOS)

A **UNIVERSIDADE ESTADUAL DO OESTE DO PARANÁ (UNIOESTE)**, pessoa jurídica de direito público, com sede à Rua Universitária, nº 1619, na cidade de Cascavel, Estado do Paraná, Brasil, inscrita no CNPJ/MF sob nº 78.680.337/0001-84, neste ato representada por pelo seu Reitor Prof. Alexandre Almeida Webber, e de outro lado, a **UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA (UABC)**, instituição de serviço público, descentralizada da Administração do Estado, dotada de plena capacidade jurídica nos termos do artigo 1.º de sua Lei Orgânica publicada no Diário Oficial do Estado da Baja Califórnia de 28 de fevereiro de 1957, que tem entre suas finalidades proporcionar ensino superior para formar profissionais, promover e realizar pesquisas científicas e ampliar os benefícios da cultura, com sede em o Edifício da Reitoria localizado na Avenida Alvaro Obregon s/n, Colonia Nueva, Mexicali, Baja California, representado por seu Reitor, Dr. Luis Enrique Palafox Maestre, que foi nomeado Reitor por acordo do Conselho Diretivo H. em sessão de 16 de dezembro, 2022, que foi formalizada na escritura pública número 81.495, volume 1.356, datada de 16 de fevereiro de 2023, perante a fé do Tabelião Número Um da cidade de Mexicali, B.C., o Lic. Héctor Manuel Acosta Moreno, portanto, tem os poderes necessários para assinar este acordo, resolvem firmar o presente termo de cooperação, mediante as cláusulas e condições a seguir:

Cláusula Primeira: Do Objeto e motivação

O presente termo de cooperação, tem por objeto a cooperação técnica, científica, educacional e cultural entre os partícipes, visando o desenvolvimento e execução conjunta de programas e projetos, o intercâmbio em assuntos educacionais, culturais, científicos e tecnológicos.

Cláusula Segunda: Das Formas De Cooperação

A cooperação definida na Cláusula Primeira se dará através de:

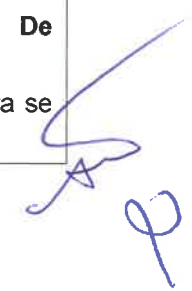
La **UNIVERSIDAD ESTATAL DEL OESTE DEL PARANÁ (UNIOESTE)**, persona jurídica de derecho público, con sede en la Rua Universitaria, nº 1619, en la ciudad de Cascavel, Estado de Paraná, Brasil, inscrita en el CNPJ / MF bajo nº 78.680.337/0001-84, en este acto representado por su Rector Prof. Alexandre Almeida Webber, y de otro lado, la **UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA (UABC)** institución de servicio público, descentralizada de la Administración del Estado, dotada de plena capacidad jurídica de conformidad con lo establecido en el artículo 1o. de su Ley Orgánica publicada en el Periódico Oficial del Estado de Baja California de fecha 28 de febrero de 1957, la cual tiene entre sus fines proporcionar educación superior para formar profesionales, fomentar y llevar a cabo investigación científica y extender los beneficios de la cultura, com sede em Edifício de Rectoria ubicado en Avenida Alvaro Obregon s/n, Colonia Nueva, Mexicali, Baja California, representada por su Rector, Dr. Luis Enrique Palafox Maestre, quien fue nombrado Rector por acuerdo de la H. Junta de Gobierno en sesión de fecha 16 de diciembre de 2022, el cual quedó protocolizado en la escritura pública número 81,495, volumen 1,356, de fecha 16 de febrero de 2023, ante la fe del Notario Público Número Uno de la ciudad de Mexicali, B.C., Lic. Héctor Manuel Acosta Moreno, por lo que tiene las facultades necesarias para suscribir el presente convenio, resuelven firmar el presente marco de cooperación, mediante las cláusulas y condiciones a seguir:

Cláusula Primera: Del objeto y motivación

El presente marco de cooperación tiene por objeto la cooperación técnica, científica, educativa y cultural entre los partícipes, visando el desarrollo y ejecución conjunta de programas y proyectos, el intercambio en asuntos educativos, culturales, científicos y tecnológicos.

Cláusula Segunda: De Las Formas De Cooperación

La cooperación definida en la Cláusula Primera se dará a través de:



1. Intercâmbio de conhecimentos, experiências e informações técnicas e científicas;
2. Intercâmbio de alunos de graduação e pós-graduação – mediante apresentação de credenciais, formulários preenchidos e carta de aceite da instituição de destino;
3. Utilização conjunta de bibliotecas e laboratórios, de ambas as entidades;
4. Desenvolvimento de ações que visem o desenvolvimento conjunto de projetos e programas relacionados ao Ensino, Pesquisa e Extensão;
5. Intercâmbio de pessoal para atuação em projetos conjuntos dos partícipes, proporcionando, inclusive, oportunidade de estágios curriculares ou não;
6. Encorajar a criação de formações com diploma bilateral, mais particularmente nos níveis de mestrado e doutorado (cotutela).

Cláusula Terceira: Dos Procedimientos

Para implementar ações decorrentes deste termo de cooperação, serão celebrados termos aditivos, a partir de projetos aprovados pelas instâncias competentes, nos quais deverão constar:

1. Identificação do projeto;
2. Objetivos a alcançar;
3. Metodologia a ser utilizada;
4. Cronograma de desenvolvimento;
5. Orçamento, se preciso;
6. Atribuições das partes;
7. Formas de transferência e divulgação dos resultados.

Cláusula Cuarta: Dos representantes

Cada parte designará um representante institucional responsável pelo seguimento e controle do cumprimento de todo o disposto no presente convênio até a extinção dele. Esse representante poderá ser substituído a qualquer momento, desde que a alteração seja informada à outra parte.

4.1 Por parte da Unioeste se nomeia o Assessor Chefe de Relações Internacionais Dr. Rafael Mattiello como a responsável pelo termo de cooperação internacional@unioeste.br

1. Intercambio de conocimientos, experiencias e información técnica y científica;
2. Intercambio de Estudiantes de pregrado y posgrado– mediante la presentación de credenciales, formularios completos y una carta de aceptación de la institución de destino;
3. Realización de cursos, programas y eventos de interés común a los partícipes;
4. Utilización conjunta de bibliotecas y laboratorios, de ambas entidades;
5. Desarrollo de acciones encaminadas al desarrollo conjunto de proyectos y programas relacionados a la Enseñanza, Investigación y Extensión;
6. Intercambio de personal para actuación en proyectos conjuntos de los partícipes, proporcionando, incluso, oportunidad de pasantías curriculares o no;
7. Fomentar la creación de cursos con diploma bilateral, más particularmente a nivel de maestría y doctorado (co-tutela).

Cláusula Tercera: De los Procedimientos


Para implementar acciones derivadas de este marco de cooperación, se celebrarán términos aditivos, a partir de proyectos aprobados por las instancias competentes, en los cuales deberán constar:

1. Identificación del proyecto;
2. Objetivos a alcanzar;
3. Metodología que se utilizará;
4. Calendario de desarrollo;
5. Presupuesto, si es necesario;
6. Atribuciones de las partes;
7. Formas de transferencia y difusión de resultados.

Cláusula Cuarta: De los representantes

Cada parte designará un representante institucional responsable de monitorear y controlar el cumplimiento de todas las disposiciones de este convenio hasta su extinción. Este representante puede ser reemplazado en cualquier momento, siempre que el cambio se notifique a la otra parte.

4.1 Por parte de la Unioeste nombra al Asesor Jefe de Relaciones Internacionales, Dr. Rafael Mattiello, como responsable del acuerdo de cooperación internacional@unioeste.br



4.2 Por parte da UABC se nomeia a Coordenadora Geral de Vínculo e Cooperação Acadêmica Dra. Martha Ofelia Lobo Rodríguez responsável pelo termo de cooperação interbec@uabc.edu.mx

4.3 As pessoas designadas integram uma Comissão Mista de Seguimento e controle constituída ad hoc em virtude do presente acordo e terão autonomia para assinar plano de trabalhos que não violem os termos acordados neste instrumento.

Cláusula Quinta: Do Fiscal e do Gestor

Atendendo a Instrução de Serviço da Unioeste nº003/2022 – PRAF fica designado como fiscal e gestor desse convênio o Assessor de Gabinete, Prof. Itamar Farinazzo Borges.

Cláusula sexta: Da Publicidade

Em conformidade com o Art. 686 do Decreto Estadual nº 10.086, de 17 de janeiro de 2022, o presente instrumento será publicado no Diário Oficial do Estado do Paraná, na forma de extrato pela Unioeste.

Cláusula Sétima: Da Vigência

O tempo de vigência do presente termo de cooperação será de 5 (cinco) anos, a partir da data de assinatura do mesmo, podendo ser rompido por qualquer dos signatários, desde que haja um aviso prévio de 03 (três) meses, em comum acordo entre as partes, sem prejuízos para as mesmas.

Cláusula Oitava: Das Taxas

Os membros da comunidade acadêmica em intercâmbio não pagarão taxas nem na Universidade de origem nem na Universidade de destino.

Cláusula Nona: Da Rescisão

Este termo de cooperação é uma declaração de intenções para promover uma cooperação institucional mútua. O presente instrumento não limita o direito das partes em celebrar acordos similares com outras Instituições. A solicitação de rescisão desse Termo de Cooperação será por escrito e, se for rescindido, ambas as partes devem

4.2 Por parte de la UABC se nombra a la Coordinadora General de Vinculación y Cooperación Académica Dra. Martha Ofelia Lobo Rodríguez responsable del marco de cooperación interbec@uabc.edu.mx

4.3 Las personas designadas forman parte de una Comisión Mixta de Seguimiento y control constituida ad hoc en virtud del presente marco y tendrán autonomía para firmar planes de trabajo que no violan los términos acordados en este instrumento.

Cláusula Quinta: Supervisor y Gestor

En cumplimiento de la Instrucción de Servicio Unioeste N° 003/2022 – PRAF, el Asesor de Gabinete, Prof. Itamar Farinazzo Borges.

Cláusula Sexta: De la publicidad

En conformidad con el art. 686 del Decreto Estadual nº 10.086, de 17 de enero de 2022, este instrumento será publicado en el Diario Oficial del Estado de Paraná, en forma de extracto de la Unioeste.

Cláusula Séptima: De la Vigencia

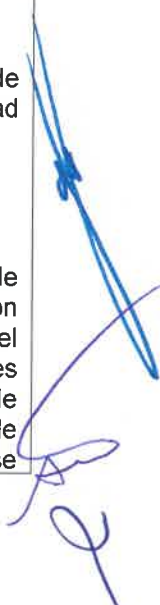
El tiempo de vigencia del presente marco de cooperación será de 5 (cinco) años, a partir de la fecha de la firma de este, pudiendo ser rescindido por cualquiera de los signatarios, siempre que haya un aviso previo de 03 (tres) meses, de común acuerdo entre las partes, sin perjuicio para ellos.

Cláusula Octava: Tarifa

Los miembros de la comunidad académica de intercambio no pagarán tasas ni en la Universidad de origen ni en la Universidad de acogida.

Cláusula Novena: Terminación

Este término de cooperación es una declaración de intenciones para promover la cooperación institucional mutua. Este instrumento no limita el derecho de las partes a celebrar acuerdos similares con otras instituciones. La solicitud de rescisión de este Plazo de Cooperación se hará por escrito y, de ser rescindido, ambas partes deberán asegurarse



garantir que se completem os projetos e iniciativas que já se tenham iniciado.

Cláusula Décima: Do Foro

Eventuais controvérsias decorrentes do presente Acordo, que não possam ser resolvidas amigavelmente, serão dirimidas de acordo com as normas do Direito Internacional, facultando-se às partes recorrer às autoridades e/ou Poderes competentes de seus países, com observância das regras de competência vigentes.

Cláusula Décima Primeira: Da Proteção de dados pessoais

As Partes reconhecem que, para a execução do Acordo, será necessário o Tratamento de determinados Dados Pessoais, e se comprometem a cumprir as disposições da Lei Brasileira nº 13.709, de 14 de agosto de 2018 - Lei Geral de Proteção de Dados e demais legislações aplicáveis à proteção de Dados Pessoais e privacidade.

Como testemunho da aprovação aos termos das cláusulas acima, as partes assinam o termo de cooperação, redigido em dois idiomas, português e espanhol, com mesmo teor e um só efeito no lugar e data abaixo indicados.

de que los proyectos e iniciativas que ya han comenzado se completen.

Cláusula Décima: Del Foro y Litigio

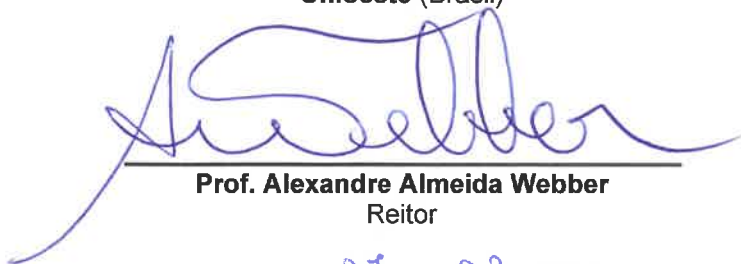
Las controversias derivadas de este Acuerdo, que no puedan resolverse amistosamente, serán resueltas de conformidad con las normas del Derecho Internacional, pudiendo las partes recurrir ante las autoridades competentes y/o Potencias de sus países, de conformidad con las normas de jurisdicción vigentes.

Cláusula Undécima: Protección de datos personales

Las Partes reconocen que, para la ejecución del Acuerdo, será necesario el Tratamiento de ciertos Datos Personales, y se comprometen a cumplir con las disposiciones de la Ley Brasileña N° 13.709, de 14 de agosto de 2018 - Ley General de Protección de Datos y demás legislación aplicable a la protección de Datos Personales y privacidad.

Como testimonio de la aprobación de los términos de las cláusulas anteriores, las partes firman el acuerdo de cooperación, escrito en dos idiomas, portugués y español, con el mismo contenido y un solo efecto en el lugar y fecha indicados a continuación.

Universidade Estadual do Oeste do Paraná –
Unioeste (Brasil)



Prof. Alexandre Almeida Webber
Reitor

Cascavel, 27 / 02 2024.

Universidad Autónoma de Baja California –
UABC (México)



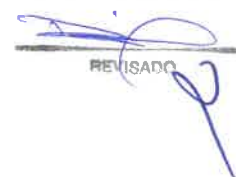
Dr. Luis Enrique Palafox Maestre
Rector

Mexicali, 02 / Abril /2024.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA
DE BAJA CALIFORNIA



OFICINA DEL
ABOGADO GENERAL



REVISADO



[Firma manuscrita]

Dra. Martha Ofelia Lobo Rodríguez
Coordinadora General de Vinculación y
Cooperación Académica

Mexicali, _____ / _____ /2024.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA
DE BAJA CALIFORNIA



OFICINA DEL
ABOGADO GENERAL *[Iniciales]*

[Firma manuscrita]
REVISADO

[Firma manuscrita]